

James Christie CIT

INTERPRETE / TRADUCTEUR
EN-FR & FR-EN

FONDATEUR DE :



A MON SUJET

Né à Londres en 1974, j'ai étudié le français et l'allemand aux Universités de Nottingham (GB) et Innsbrück (Autriche) avec une Maîtrise BAC+4 en littérature, linguistique et traduction, suivi par un diplôme TESOL de l'Université de Cambridge. J'ai exercé en France (Paris, Montpellier & Toulouse), Allemagne (Stuttgart, Hambourg), Suisse, Chili (Valparaiso) et l'Île de la Réunion, ma résidence depuis 2000. Très à l'aise dans la traduction simultanée, que ce soit en cabine ou à distance (Zoom, Webex), j'ai 15 ans d'expérience dans les domaines suivants :

POLITIQUE & COOPERATION REGIONAL / INTERNATIONAL

International Disaster Law

PIROI & Croix Rouge, octobre 2021

SwitchMed Seminar : sustainable fashion in North Africa

Moretti Group, octobre 2021

Webinar Réunion-Seychelles - Economie Bleue

Club Export Réunion, mars 2021

Conférence « Choose Réunion », Président Macron

Ministère des Affaires Etrangères, octobre 2019, Nordev

12ème Forum Economique des Iles de l'Océan Indien

Chambre de Commerce et Industrie, septembre 2019

La semaine de l'économie bleue pour la Région

Région Réunion & Design System, mars 2019

Conférence-débat entre les présidents des universités de France

Université de la Réunion & Design System, juillet 2018

Planification des processus de réponse à l'urgence GRC/ RRC

PIROI (Croix Rouge Française - La Réunion), août 2018

Réunion annuelle de Coordination des partenaires de la PIROI

PIROI, 2017, 2016, 2015

Formation LOG (Logistique)

PIROI, août 2017

Formation CTP (PTF Programme de transfert de fonds)

PIROI, avril 2017

Visite de la Commissaire européenne Corina CREȚU

Région Réunion (Politique régionale et RUP), mai 2015

Indian Ocean Island Economic Forum (Chamber of Commerce)

Chambre de Commerce et de l'Industrie, avril 2015

Planification des processus de réponse à l'urgence GRC/ RRC

PIROI (Croix Rouge Française - La Réunion), mai 2014

19ème Conférence des Présidents de RUP

Conseil Régional de la Réunion, octobre 2013

Vanilla Islands Conference

Région Réunion, mars 2013

Négociations Paul Vergès & Konrad Hochhold (Afrique du Sud)

Témoignages, septembre 2012

Conférences des Douaniers de l'Océan Indien

Campus France, octobre 2011

COORDONNÉES

0692 944 500

james.christie.cit@gmail.com

<https://jameschristiecit.com/>

James Christie CIT

INTERPRETE / TRADUCTEUR
EN-FR & FR-EN

FONDATEUR DE :



COORDONNÉES

0692 944 500

james.christie.cit@gmail.com

<https://jameschristiecit.com/>

SCIENTIFIQUE & NATURE

Seminaire ECLIPSE Cultures et d'élevage adaptés aux changements
CIRAD, novembre 2021

Effusive volcanic eruptions : crisis management around the world
Université de la Réunion, avril 2021

Atelier Communication + Stage OMM Formation Cyclones tropicaux
Météo France, novembre 2019, 2017, 2015, 013

ECLIPSE Cultures et d'élevage adaptés aux changements
CIRAD, novembre 2018

Workshop ISSCT (International Society of Sugar Cane Technologists)
eRcane & TEREOS, septembre 2018

Formation régionale Changement climatique Océan Indien Croix Rouge
PIROI, août - septembre 2016

Délégation de la Thaïlande (Canne à sucre)
Ubifrance & Ercane, novembre 2013

Delegation of the Fijian Ministry of Sugar
TEREOS, août 2013

SWIOCOF / Forum régional de prévision saisonnière dédié à la région COI
Commission de l'Océan Indien / Météo France, octobre 2012 -

Colloque Qualitropic (Obesity, research, biochemistry)
Qualitropic, août 2012

Evaluation des sites à valeur universelle exceptionnelle dans l'océan Indien
Conseil Régional / UNESCO, février 2012

L'OCEAN

SIOFA Southern Indian Ocean Fisheries Agreement, Meeting of the Parties
Ministère de l'Agriculture, juillet 2021, 2018, 2016, Réunion

Entretiens podcasts : la Crise Requin de la Réunion (Daniel Duane)
Sony & Little Everywhere, jan -décembre 2021

SIOFA, Meeting of the Parties
Ministère de l'Agriculture, juillet 2019, Mauritius Island

SIOFA, Meeting of the Parties
Ministère de l'Agriculture, juillet 2017, Phuket, Thaïlande

HWWC 2 - 2ème Congrès sur les Baleines à bosse
CétaMada / Région Réunion, juillet 2017

Gouvernance de la haute mer et monts sous-marins en océan Indien sud-ouest
FFEM (Fonds français pour l'Environnement mondial) / UICN, avril 2017

10ème Conférence Ports & Logistique de l'océan Indien (10 IOPL) 2016
Port Réunion / Transport Events Management Limited, janvier 2016

Séminaire sur le Risque Requin
Région Réunion, avril 2014

Présentation de Jeremy Cliff, KwaZulu-Natal Shark Board
Océan Prévention Réunion, mars 2014

Assemblée Générale d'ICRI (International Coral Reef Initiative)
DEAL, juin 2013

James Christie CIT

INTERPRETE / TRADUCTEUR
EN-FR & FR-EN

FONDATEUR DE :



COORDONNÉES

0692 944 500

james.christie.cit@gmail.com

<https://jameschristiecit.com/>

CULTURE & SOCIÉTÉ

IOMMA (Indian Ocean Music Market)
SAKIFO, décembre 2021

Somme de l'Altruisme
IRD & ISOPOLIS, novembre 2021

Colloque Chine et Mer
Université de la Réunion & Design System, octobre 2018

IOMMA (Indian Ocean Music Market)
SAKIFO, juin 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013

Conférence Caisse aux Allocations Familiales
CAF Réunion, décembre 2016

Discours d'Ahmed Kathrada, co-détenu de Nelson Mandela
Association des Musulmans de la Réunion, août 2014

Néoclassicisme dans les colonies européennes au XVIIIe siècle
MADOI (Thierry-Nicolas Tchakaloff), décembre 2011

TECH, ENVIRONNEMENT & CLIMAT

Conférence internationale Climat-biodiversité
Conseil Régional de la Réunion, décembre 2020

Conférence Energies durables
Région Réunion & Design Systems, avril 2019

Rendez-vous International du Développement Durable
Lollipop & Club Export Réunion, novembre 2018

Forum international de l'Economie circulaire
NEXA, septembre 2016

Colloque public sur les Energies solaires et l'Urbanisme
UR Laboratoire Piment (François GARDE) / ADEME, octobre 2015

Événement innovations Qualitropic (Forum Horizons 2020)
NEXA, septembre 2015

Rencontres Témergie - Energies renouvelables - Horizon 2020
NEXA, octobre 2014

Conférence internationale Climat Energie
Conseil régional de la Réunion / Nordev, juin 2014

Biotechnology Conference
Be Green, 2014

IBBC Biotech Conference
Energy Transfer, octobre 2013

Le développement durable du tourisme des îles
OMT (Organisation Mondiale du tourisme) & Gouvernement français, septembre 2013

Colloque Acclimate - Commission de l'océan Indien (COI)
Conseil Régional / COI, décembre 2012

James Christie CIT

INTERPRETE / TRADUCTEUR
EN-FR & FR-EN

FONDATEUR DE :



ENTREPRISE & COMMERCE

NXSE Forum de la transformation numérique Océan Indien-Afrique
Maestro & Digital Réunion, octobre 2019, 2017, 2016

Négociations COR & Hapag-Lloyd & COR
Coopérative Ouvrière Réunionnaise, avril 2019

Porsche Warranty Training
Porsche & Dindar Autos, mars 2018, Mauritius

Conférence International d'Experts comptables (Afrique & Océan Indien)

Atectam & Partners, novembre 2017

Discours par le Président de Samsung Océan Indien
Samsung & Imagecorp, avril 2014

Négociations Engen (Afrique du Sud)
Nautilus, septembre 2012

DIVERS

Eductour International des Producteurs de Cinéma
NEXA, septembre 2019, 2018, 2017, 2016, 2015)

Réperage cinéma pour une production de Netflix (George Clooney)
Identical Pictures, août 2019

Colloque de l'Hypnothérapie, Roxanna Erickson-Klein
Collège d'Hypnose de l'Océan Indien, novembre 2017

World 'Arc' Sailing Rally
IRT, octobre 2016

Jamaican Dance Training Course (AFUY)
ASUF, avril 2015

SNA Conference (Controlleurs Aériens)
Aéroport Roland Garros, avril 2013

Réperage cinéma avec Carn Burton
IRT, février 2013

Programme de Formation Techniciens
Brasseries de Bourbon, avril 2011

Formation Foreuse NRL pour Ouvriers des Philippines
AFCE, mars 2011

COORDONNÉES

0692 944 500

james.christie.cit@gmail.com

<https://jameschristiecit.com/>

James Christie CIT

INTERPRETE / TRADUCTEUR
EN-FR & FR-EN

FONDATEUR DE :



TRADUCTIONS EN-FR & FR-EN

SCIENTIFIQUE / POLITIQUE

Conservation Management Measures, SIOFA
(Southern Indian Ocean Fisheries Agreement) 2018-2020

Interreg documents, Région Réunion

MUSEES & CULTURE

Conservatoire Botanique de Mascarin
Musée Léon Dieux
Musée de Villèle
Lazaret de la Grande Chaloupe
Musée Stella Matutina
Cité du Volcan

LIVRES

The End of the World and the Last God de Pierre-Henri D'Argenson

Entre Ciel et Terre de Serge Gélabert

La Réunion Vue du Ciel de Serge Gélabert

Paradise Hotels d'Annie Lebot

Un Couple d'Enfer de Roberto & Camille Sery (2ème traducteur)

Requins à la Réunion. une tragédie moderne de Jean-François Nativel (corrections)

SCENARIOS & SOUS-TITRAGES

Sivana (long-métrage)

Long Gone Heroes (long-métrage)

Le Mafatais (court-métrage)

Tereos (film promotionnel)

MAGAZINES

Ecales Australes, Revue à bord d'Air Austral (2012-2020)

Orchid, Revue à bord d'Air Madagascar

SITES WEB

Alterec / Opensphere / Ecotole / Aéroport Roland Garros

Nemetis / Qualitropic / Inexence / Ile de la Réunion Tourisme

PLAQUETTES & LIVRETS

Nexa / Caillé Group / Mairie de Salazie / Iloha Hotel

Goding / Palm Hotel / Distillerie du Maïdo / Parc National

DIVERS CLIENTS

AFD / CROEC / PHILIP MORRIS / DIAGEO / RAA / VEOLIA

MADASCARENE / MADOI / ZEOP / SGAR / RED CROSS / JCEF

COORDONNÉES

0692 944 500

james.christie.cit@gmail.com

<https://jameschristiecit.com/>